

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1969 Nr. 44

A. TITEL

*Luchtvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Finland, met Bijlage;
Helsinki, 25 februari 1949*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst, met Bijlage, is bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 14 november 1950 in *Stb.* K 512.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van de Overeenkomst, met Bijlage, is bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 14 november 1950 in *Stb.* K 512.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn in overeenstemming met artikel 12 in werking getreden op 27 maart 1949. Ingevolge artikel 1, onder *b*, van de in rubriek J hieronder genoemde Overeenkomst van 10 juli 1967 zijn de bepalingen van paragraaf VIII van de Bijlage bij de onderhavige Overeenkomst vervangen door de bepalingen van de Overeenkomst van 1967, zolang die Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Finland van kracht blijft.

J. GEGEVENS

De Overeenkomst is medegedeeld aan de Staten-Generaal bij brief van 8 november 1950 (*Bijl. Hand.* II 1950/51 – 1980, nr. 1).

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de onderhavige Overeenkomst op 1 mei 1950 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 777. De tekst van de Overeenkomst, alsmede een vertaling in het Frans daarvan, is afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Verenigde Naties, deel 53, blz. 123 e.v.

De Internationale Burgerluchtvaartorganisatie, naar welke Organisatie in de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is opgericht bij het op 7 december 1944 te Chicago gesloten Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart. Van dat Verdrag zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* H 165. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1967, 201.

Van de op 10 juli 1967 te Parijs tot stand gekomen Overeenkomst inzake de procedure voor de vaststelling van tarieven voor geregelde luchtdiensten, welke Overeenkomst wordt genoemd in rubriek G hierboven, zijn de Engelse en de Franse tekst, alsmede een vertaling in het Nederlands daarvan, geplaatst in *Trb.* 1968, 79; zie ook *Trb.* 1969, 45.

Uitgegeven de twintigste maart 1969.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

DE JONG.